



Генеральная Ассамблея

Семьдесят пятая сессия

Официальные отчеты

59-е пленарное заседание

Пятница, 16 апреля 2021 года, 10 ч 30 мин
Нью-Йорк

Председатель: г-н Бозкыр (Турция)

Заседание открывается в 10 ч 30 мин.

Дань памяти президенту Объединенной Республики Танзания г-ну Джону Помбе Джозефу Магуфули

Председатель (*говорит по-английски*): Мой печальный долг — отдать дань памяти президенту Объединенной Республики Танзания Его Превосходительству г-ну Джону Помбе Джозефу Магуфули, который скончался 17 марта. От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы попросить представителя Объединенной Республики Танзания передать наши соболезнования правительству и народу Танзании, а также скорбящей семье президента.

От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы выразить глубочайшие соболезнования семье президента Магуфули, правительству и народу Объединенной Республики Танзания в связи с кончиной президента. Танзания является почетным членом системы Организации Объединенных Наций и ярким приверженцем многосторонности. В этой связи примечательно, что на состоявшихся в сентябре общих прениях президент Магуфули заявил через Постоянного представителя о следующем обязательстве своей страны:

«Объединенная Республика Танзания будет и впредь оказывать Организации Объединенных Наций необходимую поддержку в успешном ре-

шении всех важных глобальных вопросов, таких как поощрение равенства, самоопределения наций, мира и безопасности, прав человека, развития, осуществления Повестки дня на период до 2030 года и процессов реформирования Организации Объединенных Наций» (A/75/PV.15, стр. 17).

Наглядным свидетельством приверженности Танзании многосторонности является ее участие в операциях Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. В настоящее время более 2000 танзанийских миротворцев участвуют в шести таких операциях, подтверждая приверженность Танзании миру и безопасности, которые служат основой социального развития. Танзания и Организация Объединенных Наций являются близкими партнерами по процессу развития и имеют богатую историю сотрудничества. В 2007 году Танзания стала одной из восьми стран мира, реализовавшей на экспериментальной основе инициативу «Единство действий». В настоящий момент 23 учреждения Организации Объединенных Наций тесно сотрудничают в реализации Плана Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития на 2016–2021 годы, который содействует нашему правительству в достижении целей его национальных концепций — концепции развития Танзании до 2025 года и концепции Занзибара до 2020 года, а также целей в области устойчивого развития.

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты письменных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-0506, verbatimrecords@un.org). Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org>).



Президент Магуфули был рьяным сторонником развития Танзании. За время его пребывания на посту президента он уделял особое внимание реализации многих масштабных проектов в области инфраструктуры, касающихся, например, строительства железной дороги со стандартной шириной колеи, крупных автомагистралей и мостов, а также модернизации портов и судов. Он выступил за открытие новых медицинских учреждений и установку систем по очистке воды. Он также уделял первоочередное внимание молодежи Танзании, направляя средства на обучение будущих врачей, юристов, инженеров и преподавателей Танзании и увеличив за пять лет количество учащихся в начальных школах более чем на 50 процентов. Об этих его достижениях будут долго помнить здесь, в Организации Объединенных Наций. Я желаю народу Танзании и семье президента всего наилучшего, пока они скорбят в связи с этой невосполнимой утратой.

Сейчас я прошу представителей присоединиться ко мне и почтить минутой молчания память президента Джона Помбе Джозефа Магуфули.

Члены Генеральной Ассамблеи соблюдают минуту молчания.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово Генеральному секретарю Антониу Гутерришу.

Генеральный секретарь (*говорит по-английски*): Мы собрались здесь сегодня, чтобы почтить память покойного президента Объединенной Республики Танзания Его Превосходительства г-на Джона Магуфули. Мы выражаем соболезнования правительству и народу Объединенной Республики Танзания, а также отдаем должное деятельности президента Магуфули. Он стремился расширить доступ к социальным услугам и решить проблему коррупции. Покойный президент был известным сторонником принятия мер по развитию инфраструктуры и индустриализации, имеющим жизненно важное значение для экономического прогресса. Танзания на четыре года раньше намеченного на 2025 год срока достигла своей амбициозной цели, став страной со средним уровнем дохода. Покойный президент также способствовал укреплению системы образования и увеличил количество принимаемых в среднюю школу учеников. Кроме того, его правительство приняло меры по улучшению электрификации сельских районов в целях нара-

щивания потенциала Танзании по производству электроэнергии и обеспечения общенационального доступа к энергоресурсам.

От имени Организации Объединенных Наций я еще раз выражаю соболезнования семье покойного президента, правительству и народу Объединенной Республики Танзания. Мы ценим давнюю поддержку Танзанией многосторонности и приветствуем ее приверженность международному и региональному сотрудничеству. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы подтвердить и укрепить приверженность Организации Объединенных Наций продолжению тесного сотрудничества с его преемницей, президентом Самией Сулуху Хасан, первой в истории этой страны женщиной, занявшей пост президента. Мы поддерживаем народ Танзании в продвижении по пути достижения устойчивого развития и их стремление к обеспечению процветания в Танзании для всех.

Председатель (*говорит по-английски*): Слово предоставляется представителю Республики Конго для выступления от имени Группы африканских государств.

Г-н Бале (Конго) (*говорит по-французски*): На меня возложена печальная обязанность от имени Группы африканских государств выступить на этой торжественной церемонии Генеральной Ассамблеи, чтобы воздать дань памяти великому государственному деятелю — президенту Объединенной Республики Танзания Джону Помбе Джозефу Магуфули, который скончался 17 марта. Я склоняю голову перед памятью покойного президента и выражаю глубочайшие соболезнования правительству и братскому народу Танзании, понесшим тяжелую утрату в связи с внезапной кончиной этого выдающегося африканского лидера. Я также выражаю соболезнования его семье.

В эту тяжелую для Танзании минуту государства — члены Группы африканских государств хотели бы заявить о своей солидарности с братьями и сестрами Танзании и принести им глубочайшие соболезнования. Мы используем слово «бульдозер», обозначающее применяемую для разработки и выравнивания грунта мощную землеройную машину на базе гусеничного трактора, чтобы иносказательно описать человека, которому не страшны любые преграды, и это сравнение идеально подходит для характеристики такого созидателя, как президент

Магуфули. После своего избрания в 2015 году он потребовал от правительства осуществить амбициозную программу в области строительства инфраструктуры в интересах экономического и социального развития страны. Первые пять лет его руководства примечательны реализацией знаковых проектов по строительству автомобильных и железных дорог, протяженных мостов, модернизации портов и аэропортов, а также рядом социально-экономических достижений. Покойного президента можно назвать «бульдозером» еще и потому, что он последовательно боролся с коррупцией и одновременно выступал за налогово-бюджетную консолидацию и рационализацию. Благодаря его далеко идущей экономической политике, ставящей национальные интересы на первое место, темпы роста Танзании были одними из самых высоких в Африке, составив 5,5% в 2018 году и продемонстрировав тенденцию к росту до приблизительно 6% в 2019 году.

Президент Магуфули верил в лучшее, и однажды, выступая на английском языке, он сказал, как бы предрекая:

«В один прекрасный день вы вспомните меня. Уверен, в один прекрасный день вы вспомните меня не за плохие, а за добрые дела, ведь я посвятил свою жизнь, работая на благо бедных в Танзании».

Ликвидация нищеты была его приоритетным и любимым направлением деятельности. Будто исполняя это пророчество, вся Танзания, скорбя, но при этом с чувством благодарности отдала дань его памяти и организовала похороны, достойные героя. Смерть этого легендарного panaфриканского политического деятеля, которого так любил и ценил его народ, представляет собой тяжелое и болезненное испытание. Да упокоится душа его с миром.

Председатель (*говорит по-английски*): Слово предоставляется представителю Кувейта, который выступит от имени Группы азиатско-тихоокеанских государств.

Г-н аль-Мунайех (Кувейт) (*говорит по-английски*): От имени Группы азиатско-тихоокеанских государств хотел бы выразить наши самые глубокие и искренние соболезнования правительству и народу Объединенной Республики Танза-

ния, а также нашим коллегам в Постоянном представительстве Танзании в связи с кончиной 17 марта президента страны Его Превосходительства г-на Джона Магуфули.

С глубокой скорбью мы восприняли весть о кончине президента в прошлом месяце. Это был человек, на протяжении всей своей политической карьеры служивший своей стране и своему народу. Президент Магуфули был приверженцем обеспечения роста и процветания народа Танзании и стремился развивать экономику и инфраструктуру своей страны. История не забудет об его усилиях по борьбе с коррупцией, направленных на построение для своего народа более прозрачной и богатой страны. На протяжении многих лет президент Магуфули предпринимал конкретные шаги, чтобы раскрыть потенциал своей страны, а его реформаторские усилия помогли народу Танзании заметно продвинуться на его пути к прогрессу и развитию во многих секторах, включая здравоохранение, образование и транспорт. После его смерти страна полна надежды продолжить начатое им дело.

В заключение хотел бы еще раз принести искренние соболезнования государствам — членам Группы азиатско-тихоокеанских государств семье и близким покойного президента. Да упокоится его душа с миром.

Председатель (*говорит по-английски*): Слово предоставляется представителю Румынии, которая выступит от имени Группы восточноевропейских государств.

Г-жа Динкулеску (Румыния) (*говорит по-английски*): Я выступаю от имени Группы восточноевропейских государств, чтобы выразить наши глубочайшие соболезнования правительству и народу Объединенной Республики Танзания в связи с кончиной Его Превосходительства г-на Джона Помбе Джозефа Магуфули, покойного президента Объединенной Республики Танзания и широко известного на Африканском континенте политического деятеля, оказавшего значительное влияние на развитие своей страны. На протяжении нескольких десятилетий президент Магуфули играл важную роль в политической жизни Танзании. До того как стать президентом, он занимал пост министра общественных работ, транспорта и коммуникаций в периоды с 2000 по 2005 год и с 2010 по 2015 год, а также был председателем Сообщества по вопро-

сам развития стран юга Африки с 2019 по 2020 год. Продemonстрированные им усилия и решимость, особенно в деле содействия экономическому развитию Танзании, навсегда останутся в нашей памяти и составят его долговечное наследие. Мы хотели бы воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить уверенность в том, что Танзания продолжит прилагать усилия, чтобы обеспечить благополучие и процветание своего народа и оказать существенное содействие развитию Африканского континента. Да упокоится душа его с миром.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Чили, который выступит от имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна.

Г-н Скокник Тапиа (Чили) (*говорит по-испански*): Я имею честь выступить по этому печальному поводу от имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна, чтобы почтить память Его Превосходительства г-на Джона Помбе Джозефа Магуфули, покойного президента Объединенной Республики Танзания, государственного деятеля, который был лидером народа Танзании на протяжении пяти лет пребывания в этой должности, а до этого занимал пост министра транспорта. Во время исполнения своих обязанностей президент Магуфули работал над искоренением коррупции, улучшением работы государственных органов власти и укреплением здоровья населения в период, когда его страна боролась с распространением холеры. Сразу после вступления в должность в 2015 году он начал процесс, направленный на преобразование инфраструктуры страны, повышение эффективности ее системы и объединение рынков в своем регионе посредством внедрения сельскохозяйственных технологий, строительства железных дорог и создания расширяющейся сегодня день ото дня дорожной сети.

Международное сообщество, и в особенности наш братский регион Африки, потерял лидера, выступавшего за пересмотр роли государственной службы в стремлении обеспечить эффективность услуг, предоставляемых всему населению. Мы хотели бы воздать ему должное. Государства-члены из региона Латинской Америки и Карибского бассейна и их постоянные представители здесь, в Организации Объединенных Наций, приносят глубокие соболезнования его семье, а также правитель-

ству и народу Объединенной Республики Танзания и выражают надежду на то, что они смогут найти утешение в его долговечном наследии.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Нидерландов, которая выступит от имени Группы западноевропейских и других государств.

Г-жа Брандт (Нидерланды) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступить с этим заявлением от имени Группы западноевропейских и других государств. В среду, 17 марта, мы со скорбью узнали весть о кончине президента Объединенной Республики Танзания Джона Помбе Джозефа Магуфули. От имени Группы западноевропейских и других государств я хотела бы выразить наши искренние соболезнования правительству и народу Танзании, а также семье и друзьям президента Магуфули.

Мы собрались здесь сегодня, чтобы почтить память покойного президента и великого африканского лидера, а также высказать несколько соображений в связи с его кончиной. Президента Магуфули будут помнить за его стремление воплотить мечту первого президента Танзании Мвалиму Джулиуса Ньерере и осуществляемую в этом направлении деятельность. Мы также будем помнить его за настойчивость и самоотверженность, проявляемые им в деле преобразования и развития Танзании. Мы стали свидетелями того, как после приведения к присяге президент Магуфули сразу же начал принимать решительные меры по искоренению коррупции, тем самым содействуя улучшению нравственного облика государственной службы как в отношении гражданских служащих, так и политиков. Он дожил до того дня, когда Танзания обрела статус страны со средним уровнем дохода, достигнув своей амбициозной цели раньше установленного на 2025 год срока, до этого печального события, в память о котором мы сегодня собрались.

Мы позитивно оцениваем твердую приверженность Танзании конституционализму, что проявляется в строгом соблюдении ею предусмотренного Конституцией процесса и положений в отношении преемницы президента Магуфули, и приветствуем президента Самию Сулуху Хасан в качестве нового члена расширяющегося сообщества женщин — глав государств и правительств Организации Объ-

единенных Наций. Мы заверяем ее в том, что мы полностью поддерживаем ее в ее новом качестве и в выполнении ею возложенных на нее обязанностей.

От имени Группы западноевропейских и других государств я хотела бы еще раз выразить наши искренние соболезнования скорбящей семье, а также правительству и народу Объединенной Республики Танзания.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Соединенных Штатов Америки, который выступит от имени принимающей страны.

Г-н Кеннеди (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): От имени правительства и народа Соединенных Штатов Америки я хотел бы прежде всего выразить наши глубочайшие соболезнования жене и детям покойного президента Джона Помбе Джозефа Магуфули, его большой семье и друзьям, а также всему народу Танзании.

Собравшись здесь сегодня, мы вспоминаем человека, который с огромной гордостью руководил Танзанией и постоянно напоминал всем нам об истории своей страны как ведущего государства в области обеспечения независимости и содействия устойчивому развитию на всем Африканском континенте. Когда в 2015 году президент Магуфули вступил в должность, наше правительство увидело, как он в безотлагательном порядке приступил к борьбе с коррупцией, и стало свидетелем его стремления повысить эффективность работы правительства Танзании. Мы отметили предпринятые им шаги по сокращению численности президентских делегаций и уменьшению состава его кабинета. Помимо этого, мы отметили повышение Танзанией уровня прозрачности, а также усилия президента Магуфули, направленные на укрепление механизмов правительства по привлечению к ответственности за коррупцию. Да будет благословенна память о нем как о человеке и государственном служащем.

В этот непростой переходный период наши мысли обращены к его преемнице, президенту Самии Сулуху Хасан, и ее правительству. Соединенные Штаты имеют давнюю историю партнерства с народом Танзании. Мы солидарны со всеми танзанийцами, стремящимися продвинуться вперед в их общей решимости построить более демократичное здоровое и процветающее общество. Мы выражаем

готовность работать с новыми лидерами Танзании и поддерживаем их усилия по построению такого общества в интересах всех танзанийцев.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Объединенной Республики Танзания.

Г-н Гасторн (Объединенная Республика Танзания) (*говорит по-английски*): Прежде всего позвольте мне поблагодарить Вас, г-н Председатель, от имени президента и главнокомандующего Объединенной Республики Танзания Ее Превосходительства Самии Сулуху Хасан, а также правительства и народа Объединенной Республики Танзания и от себя лично за организацию этого заседания для того, чтобы почтить память нашего покойного президента г-на Джона Помбе Джозефа Магуфули, который скончался 17 марта. Это огромная честь для нас, и мы глубоко Вам признательны. Этот жест свидетельствует о той значимости, которую государства — члены Организации придают поддержанию духа солидарности в рамках работы Организации Объединенных Наций. Я выражаю безусловную благодарность всем присутствующим за их добрые слова и искренние соболезнования, принесенные мне, а через меня — правительству и народу Объединенной Республики Танзания, и особенно скорбящей семье.

Жизненные периоды сменяют друг друга. Говорят, что периодически — довольно редко — в мир приходят люди, которые являются лучшими среди своего поколения. Таким редким человеком был наш покойный президент Магуфули. Он определил возложенную на его поколение миссию и продемонстрировал безусловную ей преданность. Благодаря любви к Богу и своей стране, доверию к своему народу и харизме он стал выдающимся человеком, обладающим величием президента, но при этом открытым душой. Он был видным деятелем, который вдохновлял многих по всему миру и говорил с властью прямо и начистоту, но при этом вел себя сдержанно. Со своими коллегами он был удивительно откровенен.

Его всегда будут помнить как непреклонного и трудолюбивого лидера, истинного патриота и великого государственного деятеля, который оставался скромным и бескорыстным человеком. Он был образцом добродетели, экономическим националистом, который безоговорочно верил в саморазвитие. Он также был дальновидным лидером и ярым сто-

ронником panaфриканизма, убежденным, что танзанийцы, африканцы и всё человечество заслуживают самого лучшего. Приняв во внимание достижения своих предшественников, он создал архитектуру современной политики в области развития инфраструктуры в Танзании, а его философия развития и деятельность по искоренению коррупции легли в основу единства целей и действий, благодаря которым Танзания почти на пять лет раньше намеченного срока получила статус страны с доходом ниже среднего уровня. Он был сторонником самоопределения и выдвинул ряд смелых реформ стратегического и нормативного характера, направленных на построение независимой и устойчивой экономики, в основе которой лежит принцип самообеспечения. Он искренне верил в глобальную солидарность и силу стабильности в поисках большего понимания и согласия между народами мира. Да упокоит Господь его душу.

Мы закрываем последнюю страницу в главе, касающейся правительства пятого периода Танзании, и плавно переходим к новой. 19 марта Ее Превосходительство г-жа Самия Сулуху Хасан была приведена к присяге в качестве шестого президента и главнокомандующего Объединенной Республики Танзания. Как нация мы испытываем гордость и признательность в связи с тем, что впервые в истории нашей страны президентом стала женщина. В настоящее время она является единственной женщиной — главой государства и правительства в Африке, и мы невероятно гордимся этим фактом. Президент Сулуху Хасан является патриотом, обладающим высокими принципами опытным политиком, дальновидным государственным деятелем и убежденным приверженцем многосторонности. Она известна в этой Организации, и ее приверженность идеалам Устава Организации Объединенных Наций и вера в них не вызывают сомнений. Под ее руководством Объединенная Республика Танзания продолжит оставаться верным членом Организации Объединенных Наций и приверженцем того, за что она выступает — международного мира и безопасности, прав человека, развития и благополучия всего человечества. С невиданной ранее активностью, скромностью, изобретательностью, оперативностью и страстью президент уже приступила к руководству деятельностью, направленной на реализацию Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года.

Наконец, мы торжественно собрались здесь, чтобы почтить память покойного президента Джона Помбе Джозефа Магуфули, и позвольте мне в заключение вспомнить слова покойного президента Объединенной Республики Танзания Бенджамина Уильяма Мкапы, которые он произнес в 1999 году по случаю кончины отца нашей нации Мвалиму Джулиуса Ньерере. «Люди в нашем мире делятся на тех, кто дает, и тех, кто берет. Те, кто берет, возможно, лучше едят, но те, кто дают, лучше спят». Действительно, после смерти, как и при жизни, президент Джон Помбе Джозеф Магуфули спит лучше, потому что всю свою жизнь он отдавал, а не забирал. Он умер состоявшимся человеком в возрасте 61 года, и будущие поколения будут вспоминать его с любовью. Я благодарю членов Ассамблеи за доброту и за то, что они вежливо меня выслушали.

Доклады Пятого комитета

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Генеральная Ассамблея приступает к рассмотрению докладов Пятого комитета по пунктам 139, 141, 147 и 148 повестки дня.

Я прошу Докладчика Пятого комитета г-на Цу Тан Терренса Тео (Сингапур) представить доклады Пятого комитета, находящиеся на рассмотрении Ассамблеи, в рамках одного выступления.

Г-н Тео (Сингапур), Докладчик Пятого комитета (*говорит по-английски*): Я имею честь представить Генеральной Ассамблее доклады Пятого комитета, в которых содержатся рекомендации по вопросам, рассмотренным в ходе первой части возобновленной семьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи. Пятый комитет работал в период с 1 по 26 марта и провел три пленарных заседания, а также множество неофициальных и неформальных неофициальных консультаций.

Сейчас я представлю доклады Пятого комитета, в которых содержатся рекомендации по вопросам, требующим принятия решений Генеральной Ассамблеи.

По пункту 141 повестки дня «Предлагаемый бюджет по программам на 2021 год», Комитет в пункте 6 своего доклада, содержащегося в документе A/75/682/Add.1, рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции о специ-

альных вопросах, связанных с бюджетом по программам на 2021 год, который Комитет принял без голосования.

По пункту 147 повестки дня «Объединенная инспекционная группа», Комитет в пункте 6 своего доклада, содержащегося в документе A/75/830, рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, принятый Комитетом без голосования.

По пункту 148 повестки дня «Общая система Организации Объединенных Наций», Комитет в пункте 7 своего доклада, содержащегося в документе A/75/670/Add.1, рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, принятый Комитетом без голосования.

Наконец, по пункту 139 повестки дня «Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций», Комитет в пункте 6 своего доклада A/75/683/Add.1 рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект решения под названием «Вопросы, рассмотрение которых отложено», который был принят Комитетом без голосования.

Я благодарю делегации за их сотрудничество в духе компромисса, что позволило Комитету завершить свою работу в установленные сроки. Я также хотел бы поблагодарить председателя Комитета посла Уругвая Карлоса Аморина и его сотрудника Фернанду Сильверу Флорес за их руководство и помощь. Я также благодарю своих коллег по Бюро: Катлего Ммалане (Ботсвана), Якуба Хмелевского (Польша) и Армагана Крабтри (Турция), с которыми мы всегда активно и добросердечно обменивались мнениями. Надеюсь на сотрудничество с ними для обеспечения успеха второй части возобновленной сессии, которая состоится в мае и в ходе которой Комитет сосредоточится на вопросе финансирования операций по поддержанию мира. Наконец, я также хотел бы выразить особую благодарность секретариату Пятого комитета во главе с Лионелито Берриджем и его сотрудникам: Вирьянто Сумитро, Саре Мюллер, Джеральдин Веландриа, Линдси Эдвардс, Айлин Макгрейд и Рогене Индуктиво — за их неустанные усилия и достойную восхитительную преданность своей работе.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю Докладчика Первого комитета за его доклад.

Позиции делегаций в отношении рекомендаций Пятого комитета были четко изложены в ходе работы в самом Комитете и получили отражение в соответствующих официальных отчетах. Поэтому, если не поступит никаких предложений согласно правилу 66 правил процедуры, я буду считать, что Генеральная Ассамблея постановляет не обсуждать представленные сегодня на ее рассмотрение доклады Пятого комитета.

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Таким образом, выступления будут ограничены заявлениями с разъяснением мотивов голосования или позиции. Позвольте напомнить делегатам о том, что в соответствии с решением 34/401 Генеральной Ассамблеи делегации по возможности выступают по мотивам голосования только один раз, то есть либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от ее голосования в Комитете, и что выступления по мотивам голосования ограничиваются десятью минутами и осуществляются делегациями с места.

Прежде чем мы приступим к принятию решений по рекомендациям, содержащимся в докладах Пятого комитета, я хотел бы уведомить представителей о том, что при принятии решений мы будем придерживаться того же порядка, которому следовал в своей работе Пятый комитет, если только в Секретариат заблаговременно не поступит просьба придерживаться иной процедуры. В связи с этим я надеюсь, что мы сможем принять без голосования те рекомендации, которые были приняты без голосования в Пятом комитете.

Пункт 147 повестки дня

Объединенная инспекционная группа

Доклад Пятого комитета (A/75/830)

Председатель (говорит по-английски): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 6 его доклада.

Сейчас мы примем решение по данному проекту резолюции. Пятый комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 75/270).

Председатель (*говорит по-английски*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 147 повестки дня.

Пункт 148 повестки дня

Общая система Организации Объединенных Наций

Доклад Пятого комитета (A/75/670/Add.1)

Председатель (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 7 его доклада.

Сейчас мы примем решение по данному проекту резолюции. Пятый комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 75/245B).

Председатель (*говорит по-английски*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 148 повестки дня.

Пункт 141 повестки дня

Предлагаемый бюджет по программам на 2021 год

Доклад Пятого комитета (A/75/682/Add.1)

Председатель (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 6 его доклада.

Мы приступаем к принятию решения по проекту резолюции, озаглавленному «Специальные вопросы, связанные с бюджетом по программам на 2021 год». Пятый комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 75/253B).

Председатель (*говорит по-английски*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 141 повестки дня.

Пункт 139 повестки дня

Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций

Доклад Пятого комитета (A/75/683/Add.1)

Председатель (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект решения, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 6 его доклада.

Сейчас мы примем решение по проекту решения, озаглавленному «Вопросы, рассмотрение которых отложено». Пятый комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект решения принимается (резолюция 75/553B).

Председатель (*говорит по-английски*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 139 повестки дня.

Таким образом, Генеральная Ассамблея завершает рассмотрение всех представленных ей на этом заседании докладов Пятого комитета.

Пункт 7 повестки дня (*продолжение*)

Организация работы, утверждение повестки дня и распределение пунктов

Председатель (*говорит по-английски*): Напоминаю делегатам о том, что Генеральная Ассамблея завершила рассмотрение подпункта d) пункта 120 повестки дня на своем 30-м пленарном заседании, состоявшемся 23 ноября 2020 года. Для того чтобы Ассамблея могла принять решение по данному документу, потребуется возобновить рассмотрение этого подпункта.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет возобновить рассмотрение подпункта d) пункта 120 повестки дня?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Напоминаю делегатам о том, что на своем втором пленарном заседании 18 сентября 2020 года Генеральная Ассамблея приняла решение передать подпункт d) пункта 120 повестки дня на рассмотрение Пятого комитета. Для того чтобы Ассамблея могла оперативно перейти к рассмотрению данного подпункта на сегодняшнем заседании, могу ли я считать, что Ассамблея постановляет рассмотреть подпункт d) пункта 120 повестки дня непосредственно на пленарном заседании и немедленно приступить к его обсуждению?

Решение принимается (решение 75/504B).

Пункт 120 повестки дня (продолжение)

Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения

d) назначение членов Комиссии по международной гражданской службе

Записка Генерального секретаря (A/75/104/Add.1)

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Генеральная Ассамблея возобновляет рассмотрение подпункта d) пункта 120 повестки дня.

В своей записке Генеральный секретарь сообщает Генеральной Ассамблее о получении им уведомления о том, что с 22 февраля 2021 года Луис Мариано Эрмосильо Соса (Мексика) слагает с себя полномочия члена Комиссии по международной гражданской службе. В связи с этим Ассамблее на ее нынешней сессии будет необходимо произвести назначение для заполнения вакансии на остающийся срок полномочий г-на Эрмосильо Сосы, который истекает 31 декабря 2021 года. Генеральный секретарь также сообщает Генеральной Ассамблее о том, что для заполнения вакансии, образовавшейся в связи с выходом в отставку г-на Эрмосильо Сосы, правительство Мексики предложило кандидатуру Клаудии Анхелики Буэно Рейнаги.

Генеральный секретарь далее сообщает Ассамблее о том, что он провел консультации с государствами-членами через председателей различных региональных групп, с административными руководителями других организаций, с представителями персонала через Федерацию ассоциаций международных гражданских служащих и Координацион-

ный комитет союзов и ассоциаций международных сотрудников системы Организации Объединенных Наций и с Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам во исполнение положений статей 3–5 Статута Комиссии по международной гражданской службе и в соответствии с пунктами 3 и 4 раздела II резолюции 43/226 Генеральной Ассамблеи.

Таким образом, могу ли я считать, что Ассамблея постановляет назначить Клаудию Анхелику Буэно Рейнагу членом Комиссии по международной гражданской службе на срок полномочий, начинающийся с даты назначения Генеральной Ассамблеей и заканчивающийся 31 декабря 2021 года?

Решение принимается (решение 75/407B).

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта d) пункта 120 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 7 повестки дня (продолжение)

Организация работы, утверждение повестки дня и распределение пунктов

Председатель (*говорит по-английски*): Напоминаю делегатам о том, что на своем втором пленарном заседании 18 сентября 2020 года Генеральная Ассамблея приняла решение передать пункт 19 повестки дня на рассмотрение Второго комитета. Для того чтобы Ассамблея могла оперативно перейти к принятию решения по проекту резолюции A/75/L.73, могу ли я считать, что Ассамблея постановляет рассмотреть пункт 19 повестки дня непосредственно на пленарном заседании и немедленно приступить к его обсуждению?

Решение принимается (решение 75/504B).

Пункт 19 повестки дня

Устойчивое развитие (продолжение)

Проект резолюции (A/75/L.73)

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Генеральная Ассамблея возобновит рассмотрение пункта 19 повестки дня, с тем чтобы принять решение по проекту резолюции, содержащемуся в до-

кументе A/75/L.73. Я предоставляю слово представителю Кыргызстана для представления проекта резолюции A/75/L.73.

Г-жа Молдоисаева (Кыргызстан) (*говорит по-английски*): Сегодня мы рассматриваем важные для нашей Организации проекты резолюций, и я рада видеть, что в этом зале мы демонстрируем единство и стремление двигаться вперед по пути устойчивого развития.

Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, принятая в 2015 году, стала универсальным и всеобъемлющим планом, в котором учтены все аспекты устойчивого развития. Цели и задачи, изложенные в этом основополагающем документе, позволяют нам выработать четкую схему формирования устойчивых к потрясениям экономических систем и достижения социальной стабильности, которые играют важнейшую роль в построении лучшего будущего. Мы подчеркиваем важность достижения целей, направленных на защиту окружающей среды как одного из самых важных элементов устойчивого развития. Наличие таких целей служит доказательством всеобщего признания того факта, что для преодоления существующих угроз и трудностей в экологической сфере необходимы срочные меры и международное сотрудничество. Кыргызская Республика всецело поддерживает Повестку дня на период до 2030 года и большинство ключевых международных инициатив в области охраны окружающей среды. Мы твердо убеждены в том, что признание экологических проблем и необходимости международного сотрудничества открывает обширные возможности для сотрудничества и развития, цель которых — найти решения этих проблем.

В свете сложившейся ситуации Кыргызская Республика поддержала и выдвинула несколько международных инициатив, в том числе глобальную инициативу по защите снежного барса, направленную на сохранение этого редкого вида и его естественной среды обитания. В 2019 году Кыргызская Республика при активной поддержке со стороны соответствующих государств-членов создала неофициальную Группу друзей горных стран для содействия соблюдению принципов устойчивого горного развития, в том числе применительно к сохранению хрупких горных экосистем. Кроме того, в 2018 году Кыргызстан представил обновленную

резолюцию о роли международного сообщества в предотвращении радиационной угрозы в Центральной Азии (резолюция 73/238). В 2019 году в сотрудничестве с Италией мы работали над обновленной резолюцией по устойчивому горному развитию (резолюция 74/227). Эти резолюции также внесли свой вклад в развитие трансграничного сотрудничества и получили широкую поддержку среди государств-членов.

Проект резолюции A/75/L.73, озаглавленный «Природа не знает границ: трансграничное сотрудничество — ключевой фактор в сохранении, восстановлении и устойчивом использовании биоразнообразия», также направлен на сохранение биоразнообразия всего мира с помощью совместных действий, цель которых — обеспечить будущее поколения наших стран незагрязненной, безопасной и стабильной окружающей средой, гарантировать рациональное использование природных ресурсов в соответствии с принципами устойчивого развития и осуществить Повестку дня на период до 2030 года. Он был положительно воспринят глобальными экологическими организациями. Усилия по содействию трансграничному сотрудничеству представляются весьма своевременными, учитывая ограничения, которые были введены для сдерживания пандемии коронавирусного заболевания. Последствия этих ограничений позволили продемонстрировать, насколько взаимосвязан наш мир. Решение развивать трансграничное сотрудничество ради обеспечения экологической стабильности также поможет справиться с препятствиями на пути возобновления взаимодействия между государствами-членами. Активное обсуждение в последние два месяца этого проекта резолюции привело к выработке сбалансированного текста, в котором отражены ключевые вопросы трансграничного сотрудничества в целях охраны, восстановления и устойчивого использования биоразнообразия, а также в целях развития.

Я хотела бы воспользоваться этой возможностью и выразить нашу признательность всем государствам-членам, которые приняли участие в неофициальных консультациях, поддержали эту инициативу и выступили ее соавторами. Принятие сегодня этого проекта резолюции станет еще одним свидетельством нашего общего стремления сотрудничать в деле сохранения биоразнообразия ради будущих поколений.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/75/L.73, озаглавленному «Природа не знает границ: трансграничное сотрудничество — ключевой фактор в сохранении, восстановлении и устойчивом использовании биоразнообразия».

Я предоставляю слово представителю Секретариата.

Г-н Накано (Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) (*говорит по-английски*): Позвольте мне объявить, что после представления проекта резолюции A/75/L.73 к числу его авторов, помимо указанных в этом документе делегаций, присоединились следующие страны: Азербайджан, Армения, Афганистан, Беларусь, Буркина-Фасо, Бутан, Вьетнам, Гайана, Гватемала, Гренада, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Индия, Иордания, Казахстан, Катар, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Малайзия, Мальдивские Острова, Марокко, Мозамбик, Монголия, Науру, Непал, Никарагуа, Парагвай, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сингапур, Таджикистан, Того, Тунис, Туркменистан, Узбекистан, Филиппины, Чили, Замбия, Зимбабве и Япония. Кроме того, к числу авторов присоединились делегации Гамбии, Гвинеи, Камеруна, Мавритании, Нигерии, Перу, Центральноафриканской Республики, Экваториальной Гвинеи и Эфиопии.

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/75/L.73?

Проект резолюции A/75/L.73 принимается (резолюция 75/271).

Председатель (*говорит по-английски*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 19 повестки дня.

Пункт 7 повестки дня (продолжение)

Организация работы, утверждение повестки дня и распределение пунктов

Председатель (*говорит по-английски*): Напоминаю делегатам о том, что Генеральная Ассамблея завершила рассмотрение пункта 69 повестки дня

на своем 46-м пленарном заседании, состоявшемся 16 декабря 2020 года. Для того чтобы Ассамблея могла принять решение по данному проекту решения, потребуется возобновить рассмотрение пункта 69 повестки дня. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет возобновить рассмотрение пункта 69 повестки дня?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Напоминаю делегатам о том, что на своем втором пленарном заседании 18 сентября 2020 года Генеральная Ассамблея постановила передать пункт 69 повестки дня на рассмотрение Третьего комитета. Для того чтобы Ассамблея могла оперативно принять решение по данному проекту решения, могу ли я считать, что Ассамблея постановляет рассмотреть пункт 69 повестки дня непосредственно на пленарном заседании и немедленно приступить к его обсуждению?

Решение принимается (решение 75/504B).

Пункт 69 повестки дня

Права коренных народов (продолжение)

Проект решения (A/75/L.77)

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Генеральная Ассамблея возобновит рассмотрение пункта 69 повестки дня, с тем чтобы принять решение по проекту решения, озаглавленному «Неофициальное интерактивное слушание с участием представителей коренных народов» и содержащееся в документе A/75/L.77.

Сейчас мы приступаем к рассмотрению проекта решения A/75/L.77. Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять этот проект решения?

Проект решения A/75/L.77 принимается (решение 75/561).

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 69 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 7 повестки дня (продолжение)**Организация работы, утверждение повестки дня и распределение пунктов**

Председатель (говорит по-английски): Напоминаю делегатам о том, что на своем втором пленарном заседании 18 сентября 2020 года Генеральная Ассамблея постановила передать пункт 111 повестки дня на рассмотрение Третьего комитета. Для того чтобы Ассамблея могла оперативно принять решение по данному документу, могу ли я считать, что Ассамблея постановляет рассмотреть пункт 111 повестки дня непосредственно на пленарном заседании и немедленно приступить к его обсуждению?

Решение принимается (решение 75/504B).

Пункт 111 повестки дня**Предупреждение преступности и уголовное правосудие (продолжение)****Проект решения (A/75/L.75)**

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Генеральная Ассамблея возобновит рассмотрение пункта 111 повестки дня, с тем чтобы принять решение по проекту решения, содержащемуся в документе A/75/L.75.

Проект решения A/75/L.75 озаглавлен «Специальная сессия Генеральной Ассамблеи против коррупции». Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять этот проект решения?

Проект решения A/75/L.75 принимается (решение 75/562).

Председатель (говорит по-английски): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 111 повестки дня.

Пункт 10 повестки дня (продолжение)**Осуществление Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом и политических деклараций по ВИЧ/СПИДу****Проект решения (A/75/L.74)**

Председатель (говорит по-английски): Генеральная Ассамблея возобновит рассмотрение пункта 10 повестки дня, озаглавленного «Осуществление Де-

кларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом и политических деклараций по ВИЧ/СПИДу», с тем чтобы принять решение по проекту решения, содержащемуся в документе A/75/L.74.

Напоминаем делегатам о том, что прения по данному пункту будут проходить в ходе совещания высокого уровня, запланированного на 8–10 июня 2021 года.

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту решения A/75/L.74, озаглавленному «Участие в совещании высокого уровня по ВИЧ/СПИДу 2021 года». Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять этот проект решения?

Проект решения A/75/L.74 принимается (решение 75/563).

Председатель (говорит по-английски): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 10 повестки дня.

Пункт 64 повестки дня (продолжение)**Миростроительство и сохранение мира****Проект резолюции (A/75/L.72)**

Председатель (говорит по-английски): Генеральная Ассамблея возобновит рассмотрение пункта 64 повестки дня, озаглавленного «Миростроительство и сохранение мира».

Я хотел бы напомнить делегатам о том, что прения по этому пункту повестки дня запланированы на 18 мая 2021 года.

Сейчас я предоставляю слово уважаемому представителю Туркменистана для представления проекта резолюции A/75/L.72.

Г-жа Атаева (Туркменистан) (говорит по-английски): Для меня честь представить проект резолюции A/75/L.72, озаглавленный «Роль Регионального центра Организации Объединенных Наций по превентивной дипломатии для Центральной Азии». Он бы представлен от имени пяти стран Центральной Азии — Казахстана, Кыргызстана, Таджикистана, Узбекистана и моей собственной страны, Туркменистана, — с тем чтобы подчеркнуть роль Регионального центра Организации Объединенных Наций по превентивной дипломатии в Центральной Азии и в регионе. Централь-

азиатские страны хотели бы обратить внимание на то, что этот проект резолюции неизменно пользуется их широкой межрегиональной поддержкой, и выразить свою глубокую признательность другим странам-соавторам. Кроме того, мы хотели бы отметить конструктивную атмосферу, наблюдавшуюся на протяжении всего процесса обсуждения данного проекта резолюции.

Региональный центр Организации Объединенных Наций по превентивной дипломатии для Центральной Азии (РЦПДЦА) представляет собой специальную политическую миссию Организации Объединенных Наций, которая была создана в Ашхабаде в декабре 2007 года по инициативе пяти центральноазиатских государств. Центр способствует диалогу между правительствами стран Центральной Азии для поиска способов решений возникающих проблем и устранения потенциальных угроз, помогая поддерживать регулярные контакты с действующими в регионе региональными и международными организациями в целях содействия их миротворческим усилиям и инициативам, а также укрепления сотрудничества с другими учреждениями Организации Объединенных Наций, занимающимися вопросами устойчивого развития и предотвращения конфликтов.

Со времени его создания Центр служит правительствам платформой для диалога по наиболее сложным региональным вопросам, начиная с рационального использования общих ресурсов и заканчивая оказанием противодействия таким транснациональным угрозам, как терроризм и насильственный экстремизм, организованная преступность, незаконный оборот наркотиков и другие виды незаконной торговли. В рамках своей деятельности РЦПДЦА тесно сотрудничает со всеми правительствами стран региона и способствует более широкому использованию ими методов и средств превентивной дипломатии для решения существующих и возникающих проблем.

В представляемом сегодня проекте резолюции в обобщенном виде излагается опыт Регионального центра, который может быть использован другими странами мира, и еще раз подчеркивается роль превентивной дипломатии. Кроме того, в нем привлекается внимание к необходимости дальнейшего сотрудничества Регионального центра в рамках его мандата со странами Центральной Азии для

смягчения последствий пандемии коронавирусного заболевания в регионе. В проекте резолюции отмечаются инициативы Регионального центра, направленные на расширение прав и возможностей женщин и молодежи, такие как Академия превентивной дипломатии для обучения молодежи превентивной дипломатии и Группа женщин-лидеров Центральной Азии. Руководствуясь принятыми Организацией Объединенных Наций глобальными повестками дня по вопросам женщин и мира и безопасности и молодежи, мира и безопасности, Центр по-прежнему прилагает усилия к расширению участия и повышению роли женщин и молодежи в общественной и политической жизни.

В заключение мы хотели бы еще раз выразить признательность тем делегациям, которые вошли в число авторов проекта резолюции A/75/L.72, а также надежду на то, что этот документ будет принят консенсусом, и призываем те государства-члены, которые еще присоединились к его авторам, сделать это.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь мы приступаем к рассмотрению проекта резолюции A/75/L.72.

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/75/L.72, озаглавленному «Роль Регионального центра Организации Объединенных Наций по превентивной дипломатии для Центральной Азии».

Я предоставляю слово представителю Секретариата.

Г-н Накано (Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) (*говорит по-английски*): Я хотел бы объявить о том, что со времени представления проекта резолюции A/75/L.72 к числу его авторов, помимо перечисленных в самом документе делегаций, присоединились следующие страны: Афганистан, Ангола, Австрия, Азербайджан, Бахрейн, Беларусь, Бельгия, Многонациональное Государство Боливия, Болгария, Канада, Китай, Чешская Республика, Дания, Джибути, Египет, Эстония, Финляндия, Франция, Германия, Венгрия, Исламская Республика Иран, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Ливан, Литва, Люксембург, Мальта, Марокко, Науру, Никарагуа, Норвегия, Пакистан, Парагвай, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Ре-

спублика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Сенегал, Сингапур, Словакия, Словения, Испания, Швеция, Швейцария, Турция, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Боливарианская Республика Венесуэла и Вьетнам. Кроме них к авторам присоединились также делегации Камеруна, Центральноафриканской Республики, Экваториальной Гвинеи, Гамбии, Гвинеи, Исландии, Индонезии, Мавритании, Нигерии, Северной Македонии и Перу.

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/75/L.72?

Проект резолюции A/75/L.72 принимается (резолюция 75/272).

Председатель (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 64 повестки дня.

Заседание закрывается в 11 ч 35 мин.